

## APOLYTIKION OF THE RESURRECTION IN TONE 2:

WHEN THOU DIDST SUBMIT THYSELF UNTO DEATH, O THOU DEATHLESS AND IMMORTAL ONE, THEN THOU DIDST DESTROY HELL WITH THY GODLY POWER. AND WHEN THOU DIDST RAISE THE DEAD FROM BENEATH THE EARTH, ALL THE POWERS OF HEAVEN DID CRY ALOUD UNTO THEE: O CHRIST, THOU GIVER OF LIFE, GLORY TO THEE.

## TROPARION FOR SS. PETER & PAUL IN TONE 4:

O FOREMOST IN THE RANKS OF APOSTLES, AND TEACHERS OF THE WORLD, PETER AND PAUL, INTERCEDE WITH THE MASTER OF ALL TO GRANT PEACE UNTO THE WORLD, AND TO OUR SOULS THE GREAT MERCY.

## THE ORDINARY KONTAKION IN TONE 2:

O PROTECTION OF CHRISTIANS THAT CANNOT BE PUT TO SHAME, MEDIATION UNTO THE CREATOR MOST CONSTANT, O DESPISE NOT THE SUPPLIANT VOICES OF THOSE WHO HAVE SINNED; BUT BE THOU QUICK, O GOOD ONE, TO COME UNTO OUR AID, WHO IN FAITH CRY UNTO THEE: HASTEN TO INTERCESSION, AND SPEED THOU TO MAKE SUPPLICATION, THOU WHO DOST EVER PROTECT, O THEOTOKOS, THEM THAT HONOR THEE.

## THE EPISTLE

THEIR SOUND HATH GONE FORTH INTO ALL THE EARTH. THE HEAVENS SHOW FORTH THE GLORY OF GOD.

### THE READING FROM THE SECOND EPISTLE OF ST. PAUL TO THE CORINTHIANS. (11:21-12:9)

Brethren, whatever any one dares to boast of—I am speaking as a fool—I also dare to boast of that. Are they Hebrews? So am I. Are they Israelites? So am I. Are they descendants of Abraham? So am I. Are they servants of Christ? I am a better one—I am talking like a madman—with far greater labors, far more imprisonments, with countless beatings, and often near death. Five times I have received at the hands of the Jews the forty lashes less one. Three times I have been beaten with rods; once I was stoned. Three times I have been shipwrecked; a night and a day I have been adrift at sea; on frequent journeys, in danger from rivers, danger from robbers, danger from my own people, danger from Gentiles, danger in the city, danger in the wilderness, danger at sea, danger from false brethren; in toil and hardship, through many a sleepless night, in hunger and thirst, often without food, in cold and exposure. And, apart from other things, there is the daily pressure upon me of my anxiety for all the churches. Who is weak, and I am not weak? Who is made to fall, and I am not indignant? If I must boast, I will boast of the things that show my weakness. The God and Father of the Lord Jesus, He Who is blessed forever, knows that I do not lie. At Damascus, the governor under King Aretas guarded the city of Damascus in order to seize me, but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped his hands. I must boast; there is nothing to be gained by it, but I will go on to visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who fourteen years ago was caught up to the third heaven—whether in the body or out of the body I do not know, God knows. And I know that this man was caught up into Paradise—whether in the body or out of the body I do not know, God knows—and he heard things that cannot be told, which man may not utter. On behalf of this man I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my weaknesses. Though if I wish to boast, I shall not be a fool, for I shall be speaking the truth. But I refrain from it, so that no one may think more of me than he sees in me or hears from me. And to keep me from being too elated by the abundance of revelations, a thorn was given me in the flesh, a messenger of Satan, to harass me, to keep me from being too elated. Three times I besought the Lord about this, that it should leave me; but He said to me, “My grace is sufficient for you, for My power is made perfect in weakness.” I will all the more gladly boast of my weaknesses, that the power of Christ may rest upon me

## THE GOSPEL

### THE READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW. (16:13-19)

AT THAT TIME, WHEN JESUS CAME INTO THE DISTRICT OF CAESAREA PHILIPPI, HE ASKED HIS DISCIPLES, “WHO DO MEN SAY THAT THE SON OF MAN IS?” AND THEY SAID, “SOME SAY JOHN THE BAPTIST, OTHERS SAY ELIJAH, AND OTHERS JEREMIAH OR ONE OF THE PROPHETS.” HE SAID TO THEM, “BUT WHO DO YOU SAY THAT I AM?” SIMON PETER REPLIED, “YOU ARE THE CHRIST, THE SON OF THE LIVING GOD.” AND JESUS ANSWERED HIM, “BLESSED ARE YOU, SIMON BAR-JONAH! FOR FLESH AND BLOOD HAS NOT REVEALED THIS TO YOU, BUT MY FATHER WHO IS IN HEAVEN. AND I TELL YOU, YOU ARE PETER, AND ON THIS ROCK I WILL BUILD MY CHURCH, AND THE GATES OF HELL SHALL NOT PREVAIL AGAINST IT. I WILL GIVE YOU THE KEYS OF THE KINGDOM OF HEAVEN, AND WHATEVER YOU BIND ON EARTH SHALL BE BOUND IN HEAVEN, AND WHATEVER YOU LOOSE ON EARTH SHALL BE LOOSED IN HEAVEN.



## الإنجيل

\*فصلٌ من بشارَةِ القديسِ متىّ الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ(16:13-19).

في ذلك الزمانِ لما جاء يسوعُ إلى نواحي قيصرية فيلبس سأل تلاميذه قائلاً: مَنْ يقول الناسُ إنِّي أنا ابنُ البَشَرِ؟\* فقالوا: قَوْمٌ يقولون إنَّكَ يوحنَّا المَعْدَانُ، وآخرون إنَّكَ إيليا، وآخرون إنَّكَ أرميا، أو واحدٍ من الأنبياءِ\* قال لهم يسوع: وأنتم مَنْ تقولون إنِّي هو؟\* أجاب سمعان بطرس قائلاً: أنت المسيح ابنُ الله الحيّ\* فأجاب يسوع وقال له: طوبى لك يا سمعان بنُ يونا. فإنه ليسَ لحمٌ ولا دمٌ كشف لك هذا، لكن أبي الذي في السَّمَاوَاتِ\* وأنا أقولُ لك، أنت بطرسُ، وعلى هذه الصخرة سأبني كنيسةَتي وأبواب الجحيم لن تقوى عليها\* وسأعطيكَ مفاتيح ملكوتِ السَّمَاوَاتِ\* فكلُّ ما رَبطتُه على الأرضِ يكونُ مرَبوطاً في السَّمَاوَاتِ، وكلُّ ما حللتُه على الأرضِ يكونُ مخلولاً في السَّمَاوَاتِ.

الأحد 28 حزيران 2020. اللحن 2 الايوثينا 3. الأحد الثالث بعد العنصرة، عيد القديسين بطرس وبولس.

## طروبارية القيامة باللحن الثاني:

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أَمَتَّ الْجَحِيمَ بِبُرْقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتِ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوَكُ جَمِيعُ الْقَوَاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، مُعْطِي الْحَيَاةِ، الْمَجْدُ لَكَ.

## طروبارية القديسين بطرس وبولس باللحن الرابع:

أَيُّهَا الْمُتَقَدِّمَانِ فِي كِرَاسِي الرُّسُلِ، وَالْمُعَلِّمَانِ لِلدُّنْيَا، تَشَفَّعَا إِلَى سَيِّدِ الْكُلِّ، أَنْ يَهَبَ السَّلَامَ لِلْعَالَمِ، وَلِنُفُوسِنَا الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

## القنداق العمومي باللحن الثاني:

يا سَفِيحَةَ الْمَسِيحِيِّينَ الْغَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةُ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأُسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

## الرسالة

إِلَى كُلِّ الْأَرْضِ حَرَخَ صَوْتُهُمْ السَّمَاوَاتِ تُذْبِعُ مَجْدَ اللَّهِ

### \*فصلٌ من رسالَةِ القديسِ بولس الرسول الثانية إلى كورنثوس (9:12-21:11)

يا إخوة، أقولُ هذا على سبيل الهوانِ كأننا قد صَعَفْنَا. فَالَّذِينَ يَجْرُؤُونَ عَلَيْهِ -وَكَلَامِي كَلَامُ جَاهِلٍ- أَجْرُؤُ عَلَيْهِ أُنَا أَيْضًا \* أعبرانيون هم؟ فأننا كذلك، إسرائيليون هم؟ فأننا كذلك، أمِن ذرية إبراهيم هم؟ فأننا كذلك \* أخطأ المسيح هم؟ أقولُ هذا كمختلِّ العقلِ فأننا أوفوهم: أوفوهم في المتاعبِ وتحمُّلِ الجلدِ وفي السُّجونِ، وفي التَّعَرُّضِ لِلْمَوْتِ مِرَارًا \* جلدني اليهودُ خمسَ مرَّاتٍ أربعين جلدًا إلا واحدة\* وضربتُ بالعصي ثلاثَ مرَّاتٍ، ورجمتُ مرَّةً واحدةً، وانكسرتُ بي السفينة ثلاثَ مرَّاتٍ، وقضيتُ يومًا بنهاره وليلته في عَرْضِ الْبَحْرِ، \* وكنتُ في الأسفارِ مرَّاتٍ كثيرةً، وفي أخطارِ السُّيُوفِ، وفي أخطارِ اللُّصُوفِ، وفي أخطارٍ من جنسي، وأخطارٍ من الأممِ، وأخطارٍ في المدينة، وأخطارٍ في البرية، وأخطارٍ في النحرِ، وأخطارٍ من الإخوة الكذَّابين، \* وعانيتُ التعبَ والكَدَّ والأسهَارَ الكثيرةَ، والجوعَ والعطشَ، والأضواءَ الكثيرةَ، والبردَ والغُرْيَ، \* وما عدا هذه التي هي من خارجٍ ما يتفانم عليَّ كلُّ يومٍ من تدبيرِ الأمورِ ومن الإهتمامِ بجميع الكنائسِ \* فمن يَضَعُفٌ وَلَا أَضَعُفٌ أَنَا؟ أَوْ مَنْ يُشَكِّكُ وَلَا أَحْتَرِقُ أَنَا؟ \* إِنْ كَانَ لَا بُدَّ مِنَ الْإِفْتِخَارِ فَإِنِّي أَفْتَحِرُّ بِضِعْفِي \* وَيَعْلَمُ اللَّهُ أَبُو رَبِّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ الْمُبَارَكُ إِلَى الْأَبَدِ أَيُّ لَا أَكْذِبُ \* كَانَ عَامِلَ الْمَلِكِ أَرْتَاسَ بِيْمَشُوقَ، يَحْرُسُ الْمَدِينَةَ لِيَقْبِضَ عَلَيَّ. \* فدلَّيتُ في زنبيلٍ من كوةٍ على السُّورِ ونجوتُ من يديهِ \* وإن كان لا بدُّ لي من الإفتخارِ معُ أَنَّهُ لَا خَيْرَ فِيهِ. فَانْتَقَلَ إِلَى الْكَلَامِ عَلَى رُؤْيِ الرَّبِّ وَإِعْلَانَاتِهِ \* إِنِّي أَعْرِفُ إِنْسَانًا فِي الْمَسِيحِ مِنْذُ أَرْبَعِ عَشْرَةَ سَنَةً اخْتُطِفَ إِلَى السَّمَاءِ الثَّالِثَةَ، أَبَاجَسِدٍ؟ لَا أَعْلَمُ أَمْ بِغَيْرِ الْجَسَدِ؟ لَا أَعْلَمُ، اللَّهُ يَعْلَمُ \* وَإِنَّمَا أَعْرِفُ أَنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ اخْتُطِفَ إِلَى الْفِرْدَوْسِ، أَبَاجَسِدٍ أَمْ بِغَيْرِ الْجَسَدِ لَسْتُ أَعْلَمُ، اللَّهُ يَعْلَمُ، \* وَهَنَّاكَ سَمِعَ كَلِمَاتٍ سَرِيَّةٍ لَا يَجِلُ لِإِنْسَانٍ أَنْ يَنْطِقَ بِهَا \* أَمَا هَذَا الرَّجُلُ فَافْتَحِرُّ بِهِ، وَأَمَا مِنْ جِهَةٍ نَفْسِي فَلَا أَفْتَحِرُّ إِلَّا بِأَوْهَانِي \* فَإِنِّي لَوْ أَرَدْتُ الْإِفْتِخَارَ لَمَا كُنْتُ جَاهِلًا، لِأَنِّي أَقُولُ الْحَقَّ، لَكِنِّي أَنْحَاشِي الْإِفْتِخَارَ لِئَلَّا يَظُنَّ بِي أَحَدٌ فَوْقَ مَا يَرَانِي عَلَيْهِ أَوْ يَسْمَعُهُ مِنِّي. \* وَلِئَلَّا اسْتَكْبَرَ بِعَرِطِ الْإِعْلَانَاتِ أُعْطِيتُ شَوْكَةً فِي الْجَسَدِ، مَلَكَ الشَّيْطَانِ لِيَلْطِمَنِي لِئَلَّا أَتَكَبَّرَ \* وَلِهَذَا طَلَبْتُ إِلَى الرَّبِّ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ أَنْ تُعَارِقَنِي، \* فَقَالَ لِي: « تَخْفِيكَ بَعْمَتِي. لِأَنَّ قُوَّتِي فِي الضَّعْفِ تَكْمَلُ » \* فبكلِّ سرورٍ أَفْتَحِرُّ بِالْحَرِيِّ بِأَوْهَانِي، لِئَسْتَقَرَّ فِي قُوَّةِ الْمَسِيحِ.

Hala Abboud, D.D.S  
Dental Surgeon

**DS**  
Dentistry in Streetsville  
WHERE DENTISTRY BECOMES ART

100 Queen St. S., Suite 101  
Mississauga, ON L5M 1K8  
Tel: (905) 821-8221  
Fax: (905) 821-3821  
www.dentistryinstreetsville.com  
reception@dentistryinstreetsville.com

**Key Arani, BBA, RN (PA)**  
Bio Sun Trainer & Educator

Kay@jjmedical.org  
289-242-8217  
www.jjmedical.org  
Oakville, ON

SEDANS & EXECUTIVE LIMOUSINES

**Airlift**  
Limousine SERVICE LTD

ANY DESTINATION, ANY OCCASION, ANY TIME!

TORONTO EAST: 416.222.2525  
TORONTO WEST: 905.624.5438  
TORONTO NORTH: 905.707.6611

TOLL FREE: 1.800.368.LIFT(5438)  
Limo@AirliftLimo.com  
www.AirliftLimo.com

24 HR. SERVICE  
FREE WAKE UP CALLS  
ALL ACCOUNTS ACCEPTED

**Mirna Chdid, RIB (Ont)**  
Account Executive

StoneRidge INSURANCE BROKERS

Phone: 905 548 7676  
Cell: 416 317 4605  
Fax: 905 648 7399  
mchdid@stoneridgeinsurance.ca  
www.stoneridgeinsurance.ca

145 Traders Blvd. East, Unit 4, Mississauga, ON L4Z 3L3

**AEROPORT TAXI & LIMOUSINE SERVICE**

Three Levels of Service  
1200 Vehicle Fleet

For Reservation Call:  
**(416) 255-2211**  
**(905) 624-2424**

**UP TO 15% Discount**  
OFF REGULATED RATES\*

www.aerorttaxi.com

Available on the App Store | Google Play | ONLINE

HVAC Air Conditioning Heating Installation Servicing & Replacement

**ThermoSense SYSTEMS**

Carlos Ayboub  
**(647) 863-5052**  
info@thermosensesystems.com

Certified TSSA #000313797

**G1**

**POST YOUR ADVERTISEMENT HERE**

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

**Jay Ghanem**

Direct: 289.885.4344  
JayGhanem.com  
jayghanem@royalpage.ca

**APOLLON**  
FINE MEN'S WEAR  
905-793-5959

10% Goes back to Church

ADULTS & BOYS SUITS

**BRAMALEA CITY CENTER**  
25 PEEL CENTER DRIVE  
BRAMPTON, ON L6T 3R5

**George Karakach**  
Sales Representative

Direct: 647.448.4103

Serving you in English, French, Arabic and Greek

مختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

**ليليان شابا**  
مستشارة معتمدة في شؤون الهجرة الى كندا

905.361.0594

www.smartmigrationservices.com  
sms@smartmigrationservices.com  
4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga, ON L4Z 1S1

WWW.MARSAM.CA

**Marsam**

416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING  
SOCIAL MEDIA, HOSTING  
SUPPORT@MARSAM.CA

**JO AUTO SERVICE**

WE DO SAFETY INSPECTION!

10% Back to Church

Ask for Joe or Johnny  
www.joautoservice.ca

Specializing in: American Japanese & European Vehicles

3211 Wolfdale Rd. Unit # 3, Mississauga, ON, L5C 1V8  
Tel: 905-275-5858  
Joe: 416-835-2600  
Johnny: 647-889-8059

**G2**

**POST YOUR ADVERTISEMENT HERE**

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf  
Cell: 416.528.9363  
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR  
2 SQUARES = \$700 /YEAR  
4 SQUARES = \$1200 /YEAR

**MISSISSAUGA TAXI**

MI-TAXI 905-277-7777

Download Mississauga Taxi App

24 HR SERVICE  
PARCEL PICKUP & DELIVERY  
OUT OF TOWN & AIRPORT

Book@MississaugaTaxi.com  
www.MississaugaTaxi.com

**A-1 CARPET**

UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING

**CHARLES HADDAD,**  
Certified Technician

Cell: 416-822-1911  
Tel: 905-507-8923

**CARE AUTOBODY**

Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres. (Side Entrance)  
Mississauga, Ontario L5T 1E7

**SAMI KHAIRALLAH**  
Tel: 905-696-8228  
Fax: 905-908-5027

**F3**

**POST YOUR ADVERTISEMENT HERE**

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

**G3**

**POST YOUR ADVERTISEMENT HERE**

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf  
Cell: 416.528.9363  
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR  
2 SQUARES = \$700 /YEAR  
4 SQUARES = \$1200 /YEAR



**SAINT MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH**

كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية في ميسيساغا

SUNDAY JUNE 28<sup>TH</sup>, 2020

تقديم القرابين:

HOLY OBLATION OFFERED BY

A Reminder to all Parishioners to register with our ushers in order to offer the Holy Bread every Sunday. The Schedule for the whole year is outside in the hall. The Fee for this service is \$50. Reserve your week in advance, signup sheet at the entrance.

COLLECTIONS

Annual Membership Dues is a minimum \$600 or preauthorized \$50 per month. For more info please see Massoud Kamel (Church Accountant) or one of our Ushers. To increase your current contribution please see Massoud Kamel. Tax receipts will be sent end of year.

UPDATES FROM THE CHURCH COUNCIL

Elevator construction has started.  
Visiting parish members has started.

BOARD MEMBERS

PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN  
V.PRESIDENT: JEAN SINANIOS  
TREASURER: MASSOUD KAMEL  
SECRETARY: ELIE HADDAD

MEMBERS

AYED BALLAN, ELIAS BABISH,  
GEORGETTE ZINATY, JEAN HADDAD,  
JOSE MAALOUF, LAMEES NAIFEH,  
RIMA BORDCOSH, AND TAMER AZIZ

**ANNOUNCEMENTS**

**Our Beloved Church will reopen on June 14<sup>th</sup> 2020.**

**Liturgy to be Streamed online every Sunday until further notice.**

**Schedule to be sent via email, WhatsApp and Facebook.**

Saint Mary Antiochian Orthodox Council would like to thank all those who are donating to support our beloved church. Without your contributions, our mission would be a difficult one. If you wish to continue supporting us, please call our Accountant Massoud Kamel at (905) 781-0442.

We have made it also easy to donate via our DONATE NOW button in our website. It is on the top right corner.

May God Bless you all.

Saint Mary Antiochian Orthodox Church.

**There is a plan to start a new Sports Committee at our church.**

It will include a sports facility that will bring together all our young members to begin a new chapter at St. Mary's, our community will stay together and grow stronger. More details to come. If you wish to be part of this committee, please see Jose Maalouf or josemaalouf@gmail.com.